

POLITISCHE ABTEILUNG I
E.B.75.77.-ORC/OMU

Bern, den 30. Juli 1991

OFFIZIELLER BESUCH VON HERRN BUNDESRAT RENÉ FELBER IN DER CSFR
(25.-27. AUGUST 1991)

Zusammenarbeit mit der CSFR im Rahmen des Fr. 250 Millionen-Osteuropakredites

Obwohl in der Botschaft über eine verstärkte Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten und entsprechende Soforthilfsmassnahmen vom 22. November 1989 nur Polen und Ungarn explizit als Nutzniesser unserer Hilfe Erwähnung fanden, gesellte sich die CSFR sehr rasch als drittes Nutzniesserland zu den beiden erstgenannten.

Der grösste Teil unseres Massnahmenpakets (rund zwei Drittel) entfiel in Form von Finanz- und Wirtschaftshilfe auf Polen. In den verbleibenden Drittel zugunsten der technischen Zusammenarbeit teilten wir die Hilfe ungefähr gleichmässig auf die drei Länder auf (vgl. Grafiken 1 und 2).

Die Schwergewichte der Schweizer Unterstützung liegen im Falle der CSFR in den Bereichen Umweltschutz sowie Ausbildung (Wirtschaftskader, Verwaltung, etc.). Die Beilage 1 gibt Auskunft über die bis heute von uns bewilligten Projekte.

Wir werden die Zusammenarbeit mit der CSFR auch im Rahmen des kommenden zweiten Rahmenkredits fortführen. Grundlage dieser Zusammenarbeit sind dabei einerseits die am 21. November 1990 unterzeichnete bilaterale "Absichtserklärung" (vgl. Beilage 2) andererseits das zur Zeit in Ausarbeitung stehende indikative Länderprogramm. Die Liste der von der CSFR gewünschten Zusammenarbeitsprojekte ist bei uns eingetroffen. Nach der Prüfung der Liste durch die zuständigen Stellen (PA I, DIO, DEH, BAWI), werden wir das Gespräch mit unseren CSFR-Partnern in dieser Sache wieder aufnehmen.


Carlos M. Orta

DIVISION POLITIQUE I
E.B.75.77.-ORC/SVO/OMU

Berne, le 30 juillet 1991

VISITE DE M. LE CONSEILLER FÉDÉRAL RENÉ FELBER
EN RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE TCHÈQUE ET SLOVAQUE
(25 - 27 AOÛT 1991)

Objet : Le crédit pour le renforcement de la coopération avec des Etats
d'Europe de l'Est

I. PROJETS DE LA DIRECTION POLITIQUE

A) Uniquement pour la RFTS

- | | | |
|---|-----|-----------|
| 1. Financement d'une <i>délégation de deux personnes</i> du Ministère tchécoslovaque des Finances. Objet : études d'une semaine auprès de l'Office du contrôle des prix du DFEP. | Fr. | 2'250.-- |
| 2. <i>Visite en Suisse</i> - 28.10.-3.11.90 - (auprès de plusieurs firmes) et à Berne (reçue par JAC) d'une délégation de 9 représentants du Gouvernement slovaque (sujets abordés : séparation des pouvoirs, pouvoirs locaux, etc.). | Fr. | 6'400.-- |
| 3. <i>Séminaire</i> du 26.8. au 2.9.90 au Lac Noir/FR pour 47 étudiants tchécoslovaques (sujets traités : histoire, littérature, politique, entre autres démocratie suisse). | Fr. | 10'000.-- |

4. *Semaine d'introduction à la démocratie et à l'économie d'entreprise.*
Améliorer les connaissances de 26 ressortissants tchèques et slovaques de l'essentiel de notre système démocratique, de la gestion communale et de l'économie d'entreprise. Le Conseiller National Schüle, le Président Hess de la ville de Schaffhouse figurent parmi les conférenciers.
- Fr. 5'000.--
5. *Visite-étude en Suisse du Directeur de l'Office slovaque de l'économie des eaux.*
Des besoins d'information existent notamment dans le domaine de l'économie hydraulique; coordination et possibilité de synergie dans l'administration et la recherche.
- Fr. 2'500.--

B) Pour la région

1. *Echanges de jeunes*
(pendant toute la période sous revue).
- Fr. 140'000.--
2. *Séminaire sur les pouvoirs locaux*
(CEC, Genève 13-21.5.90).
- Fr. 44'060.--
3. *Colloque de droit constitutionnel*
Institut suisse de droit comparé, Lausanne 13-17.6.90.
- Fr. 36'600.--
4. *11ème Séminaire sur la sécurité internationale*, IUHEI, Genève 16-21.7.90.
- Fr. 15'750.--
5. *Conférence Europe-Monde*, Lisbonne 8-10.10.90 (CEC, Genève).
- Fr. 33'800.--
6. *Conférence sur le fédéralisme*, Lucerne 18-22.2.91.
- Fr. 145'000.--

- | | | |
|---|-----|--------------|
| 7. <i>Exposition Croix-Rouge</i>
"Respecter l'homme en temps de
guerre", dès mars 1991. | Fr. | 25'000.-- |
| 8. <i>Stage pour syndicalistes</i>
(Confédération des syndicats chré-
tiens de Suisse) 15-27.4.91. | Fr. | 150'000.-- |
| 9. <i>Camp international d'études de</i>
<i>langues en Suisse</i> , 8-27.7.91. | Fr. | 29'300.-- |
| 10. <i>12ème Séminaire sur la sécurité</i>
<i>internationale</i> , IUHEI, Genève
15-20.7.91. | Fr. | 24'000.-- |
| 11. <i>Cours d'introduction en archéolo-</i>
<i>gie pour jeunes gens</i> (Commission
nationale UNESCO). | Fr. | 14'000.-- |
| 12. <i>Formation dans le secteur des média</i>
(projet SSR). | Fr. | 800'000.-- |
| 13. <i>Programmes du Conseil de l'Europe</i>
dans le domaine juridique et des
droits de l'homme. | Fr. | 1'000'000.-- |
| 14. 9ème session internationale de
<i>formation à l'enseignement des</i>
<i>droits de l'homme et de la paix</i>
à Genève du 1er au 6 juillet 1991.
Financement de 16 bourses. | Fr. | 12'300.-- |
| 15. <i>Colloque "Culture politique et</i>
<i>démocratie"</i> à Genève les 7 et
8 février 1992. | Fr. | 40'000.-- |
| 17. <i>20ème séminaire académique du</i>
Forum Helveticum consacré au
thème "La Suisse face à la re-
naissance démocratique en Euro-
pe de l'Est" à Lenzburg du 3 au
5 septembre 1991. | Fr. | 10'000.-- |

18. <i>Echange de jeunes Suisse-Europe de l'Est.</i>	Fr.	143'000.--
19. <i>Exposition du Comité International de la Croix-Rouge "Respecter l'homme en temps de guerre".</i>	Fr.	25'000.--
20. <i>Exposition "La Suisse - Face à face".</i>	Fr.	100'000.--

II. PROJETS DE LA DOI

A) Uniquement pour la RFTS

1. *Stratégie de gestion dans les ministères (EC Consulting ZH)*

 - Séminaire de formation en gestion par objectifs.
 - Assistance pour la mise en oeuvre de nouvelles lois.
 - Echanges d'expériences avec des ministères suisses.

Fr. 170'000.--

Début : mars 1991.
2. *Gewerkschaften : Schweizerischer Gewerkschaftsbund (SGB), Bern*

Durchführung eines 14-tätigen Lehrgangs für gewerkschaftliche Kader der CSFR durch den SGB in Zusammenarbeit mit dem tschechoslowakischen Gewerkschaftsbund KOS. Festigung des Demokratisierungsprozesses, Stärkung der sozialen Marktwirtschaft und Aufbau einer funktionierenden Sozialpartnerschaft.

Fr. 70'000.--
3. *Unternehmensführung : Hochschule St.Gallen*

Nachdiplomstudium für hohe Führungskräfte grosser Unternehmen und Universitätsprofessoren. Ein gemischter wissenschaftlicher Beirat begleitet die Ausführung und wirkt bei der Zusammen-

arbeit mit Hochschulen und Weiterbildungsinstitutionen der CSFR mit. Fr. 1'200'000.--

Start : Januar 1991.

4. *Formation en management de cadres moyens et de petits entrepreneurs*
(Projet "Transfer")

Etude chez soi avec séminaire d'accompagnement.

Première phase :

- Préparation du matériel didactique.
- Formation d'animateurs de séminaires - réalisation de 6 séminaires en RFTS.

Fr. 659'000.--

Début : octobre 1990.

5. *Environnement*

Réalisation de projets dans les domaines :

- des déchets spéciaux,
- de la protection des forêts.

Après avoir effectué des études de faisabilité dans les 2 domaines en question (Holinger AG, décembre 1990 - février 1991), une mission suisse (DOI OFAEE, OFEFP) a discuté l'offre de soutien suisse avec les autorités de RFTS (Comité fédéral pour l'environnement). Un "Memorandum of Understanding" sera signé à la fin avril 1991.

17 projets vont être soutenus par la Suisse :

Etudes environ Fr. 2'500'000.--

Livraisons environ Fr. 7'000'000.--

6. *Unternehmerschulung im Gewerbe :*
Gewerbeverband der Stadt Zürich

Gezielte Praktika in Schweizer Gewerbebetrieben für Praktikanten aus der CSFR zur Förderung der wirtschaftlichen und beruflichen Erfahrung und Weiterbildung. Praktische Arbeit ergänzt durch einen Kurs des schweizerischen Institutes für Unternehmerschulung im Gewerbe. Angebot einer vertieften Ausbildung für geeignete Anwärter zwecks späterer Uebernahme von Kaderfunktionen oder selbständiger Unternehmensgründung in der CSFR.

Fr. 250'000.--

Start : April 1991

7. Gesundheitspolitisches Seminar zwischen schweizerischen sowie tschechischen und slowakischen Experten in Zusammenarbeit mit dem tschechischen und slowakischen Gesundheitsminister vom 25.-28 Mai in Prag.

Fr. 15'000.--

P-S : Plusieurs montants pour des projets partiels ressortant de la liste chronologique ont été repris dans les projets ci-dessus.

B) Regionale Projekte

1. *Wissenschaftsprogramm : Schweizerischer Nationalfonds (SNF)*

Auswahl, Beurteilung, Betreuung und Finanzierung von Forschungsprojekten, die dem SNF von schweizerischen Forschungsinstituten vorgelegt werden. Unterstützung von kürzeren gegenseitigen Studienaufenthalten, Organisation von Seminaren und kleineren Forschungsprojekten. Bis Ende 1990 lagen dem SNF bereits gegen 300 Projektvorschläge vor. Von 121 eingegangenen Gesuchen für die CSFR wurden bis Juli 1991 73 Projekte bewilligt.

Fr. 3'800'000.--

2. *Kulturprogramm : Pro Helvetia*

Auswahl, Beurteilung und Subventionierung von Kulturprojekten im klassischen und politischen Sinn. Förderung des Erfahrungsaustausches und der Direkkontakte zwischen den verschiedenen Kulturmilieus. Verbesserung der kulturellen Infrastruktur (Bibliotheken, Dokumentationszentren). Fr. 3'900'000.--

Start : bereits erfolgt.

3. *Banques*

Cours de formation de l'Association suisse des banquiers en faveur des cadres des "banques d'affaires" privées, en coopération avec le "Prag Banking Education Group". Fr. 148'000.--

Premier cours pilote : mars 1991.

4. *Tourismus : Institut für Tourismus und Verkehrswirtschaft*

Hilfeleistung zum Auf- und Ausbau lokaler, regionaler und nationaler Tourismusorganisationen, entsprechende theoretische und praktische Ausbildung in Marketing, Management und Rechnungswesen sowie Aus- und Weiterbildung für Unternehmer oder Unternehmensgründer in der Tourismusbranche. Fr. 748'000.--

5. *Künstlerateliers : Verein Artest, Bern*

Vermittlung von Ateliers und Wohngelegenheiten für osteuropäische Kunstschaffende zur künstlerischen Weiterentwicklung und persönlichen Entfaltung in der Schweiz. Stipendiendauer : je acht Monate. Gedeckt sind ebenfalls die Kosten für Arbeitsmaterial sowie die Orga-

nisation und Durchführung einer Ausstellung am Ende des Aufenthalts. Fr. 800'000.--

Start : bereits erfolgt.

6. *Stipendienprogramm* : Eidg. Stipendienkommission (ESKAS), Fribourg

Stipendienprogramm zugunsten osteuropäischer Studierender und junger HochschulprofessorInnen. Bevorzugt werden Personen, die sich in den strategisch wichtigen Sektoren am Reformprozess ihrer Länder beteiligen wollen und entsprechend qualifiziert sind. Fr. 3'000'000.--

Start : bereits erfolgt.

7. *Fotoausstellung* : Musée d'Elysée, Lausanne

Ausstellung mit Aufnahmen bulgarischer, polnischer, rumänischer, sowjetischer, tschechoslowakischer und ungarischer Fotografen zur politischen, gesellschaftlichen und kulturellen Situation ihrer Länder. Fr. 100'000.--

bereits stattgefunden.

8. *Die Umwelt-Akademie* : Universität Genf

Seminar über "Site selection for hazardous plants and waste disposal facilities". Fr. 60'000.--

Start : April 1991.

9. *Film* : Unterstützung von tschechoslowakischen Filmproduktionen in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Kultur. Zwei Projekte von Jini Mensel und Lisa Faessler. Vorstellung des schweizerischen Films "Reise der Hoffnung" von Xavier Koller (CSFR, Polen Ungarn) Gesamtsumme :

Fr. 600'000.--

10. *Kulturgüterschutz* : In Zusammenar-
beit mit dem Bundesamt für Kultur.
- Restaurierung einer Barockkapelle
 - Infrastrukturelle Hilfe

 - Teilnahme an Aktionen des Euro-
parates. Fr. 400'000.-- /
500'000.--
11. *Union des villes suisses*
- Visites d'information et stages
pour maires et fonctionnaires
des communes :
- Visite d'information d'une se-
maine dans des communes suisses
pour 15-20 élus locaux et fonc-
tionnaires des communes.
 - Mission d'études "Abfallbewirt-
schaftung" dans des villes suisses.
 - 15-20 stages de 4 mois dans des
administrations de villes suisses. Fr. 300'000.--
- Début : mai-juin 1991.

III. PROJETS DE L'OFAEE

En dehors du cofinancement par l'OFAEE du projet "Environnement", il n'y a pas d'assistance accordée par cet office à la RFTS.

IV. PROJETS DE LA DDA

Aucune assistance de la DDA n'a été accordée à la RFTS.

V. ASSISTANCE SUISSE EN DEHORS DU MESSAGE (entre autres)

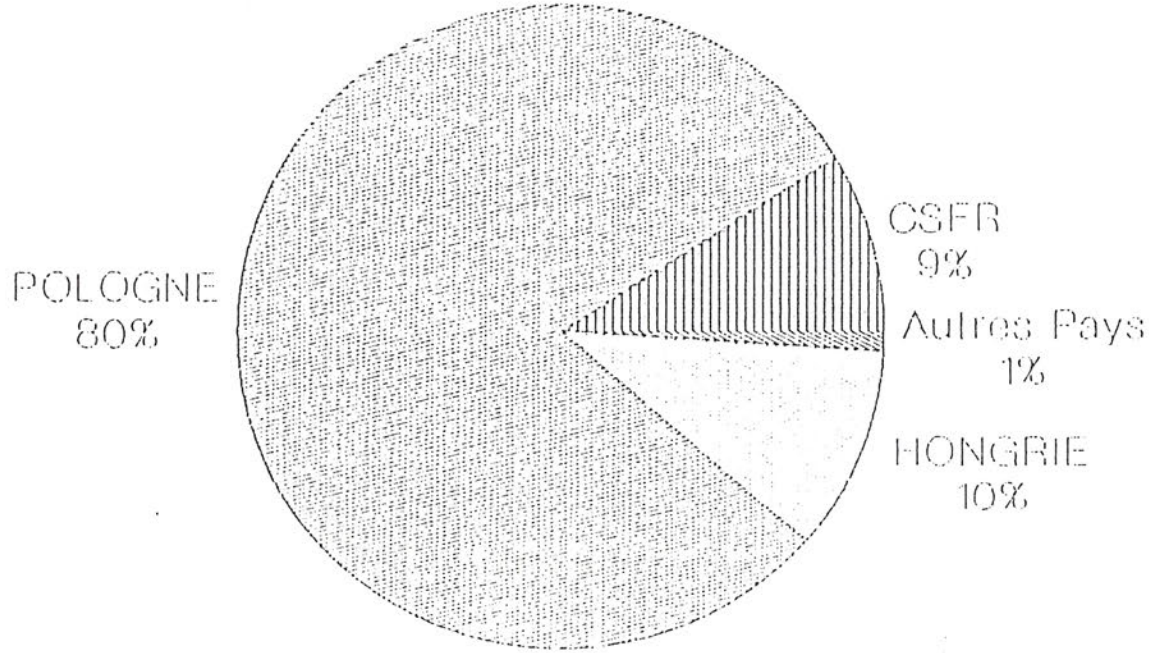
1. *Assistance financière* dans le cadre
du G-24 US\$ 40'000'000.--

2. *Aide du Canton de Berne* (projets à l'étude avec la DOI et l'Association des villes suisses) Fr. 2'000'000.--

3. Branche helvétique de l'Association *Olga Havlova* (soutien de malades, d'handicapés et de personnes âgées)

BUDGET PAR PAYS

Soutien Europe de l'Est



250 Millions

BUDGET PAR SECTEUR

Soutien Europe de l'Est

